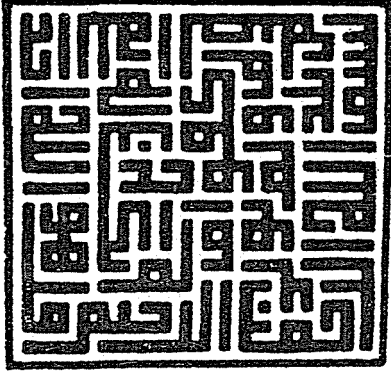


**ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ**  
**İLÂHİYAT FAKÜLTESİ**  
**DERGİSİ**



**11. Sayı**

**SOFUZÂDE M. TEVFİK EFENDİ'NİN BİLİNMEYEN ON MUHAMMESİ  
VE ALTI TAHMİSİ**

**Doç.Dr. Abdülkerim ABDULKADİROĞLU**  
**G.Ü. Gazi Eğt. Fak. Öğretim Üyesi**

**Giriş\***

Bilindiği üzere her bendi beşer mısra'dan meydana gelen nazım şekline muhammes denir. Mütekerrir ve müzdevic tipleri vardır. Her konuda muhammes yazılabilmekle beraber felsefi bir fikir, bir düşünce, bir dünya görüşü, övgü, aşk, sevgiliyi özleyiş... muhammese konu olurlar. Muhammes şarkılar da yazılabilir. Muhammesler, çok kullanılan musammatlardan olduğundan hemen her şâir bu nazım şeklini denemiştir. Fuzûlî ve Taşlıcalı Yahya divanlarında üçer, İbrahim Hakki Divanı'nda yedi, Esrar Dede ve Şeyh Gâlib Divanlar'ında dörder, Hoca Neş'et Divanı'nda altı, Enderunlu Vâsif Divanı'nda beş (ikisi münâcat ve na't) ve Şeref Hamım Divanı'nda dokuz muhammes vardır. Onsekiz muhammesle Muhibbî bu nazım şeklini en çok kullanan şâirlerdendir.

Burada ilk defa metinleri yayımlanan Sofuzâde M. Tevfik Efendi, şimdilik tesbit edilebilen on muhammesi ile, kayıtlarda yazılı olduğu üzere Muhibbî'den sonra en çok muhammes yazan şâir olmaktadır. Son iki mısra'ı nakarat olan muhammeslere çok az rastlanır. Sofuzâde'nin muhammeslerinden ikisininin (Bkz. Metinler/Defter no:5;

\* Makalenin giriş kısmını yazarken şu eserlerden faydalandım :

1. H. Erdoğan Cengiz, "Divan Şiirinde Musammatlar" Türk Dili, Sayı 415-417, Temmuz, Ağustos, Eylül 1986, s. 340-358.
2. Haluk İpekten, Eski Türk Edebiyatında Edebi Bilgiler, Nazım Şekilleri, Ankara, 1985, s. 126-136.
3. Cem Dilçin, Örneklerle Türk Şiir Bilgisi, Ankara, 1983, s. 217-227.

s. 68-71 ve Defter no : 7, s. 149-151) böyle olması onun bir başka cihetle de değerini artırmaktadır.

Beşleme demek olan tahmîs de aslında bir muhammestir. Bir gazelin her beytinin önüne aynı vezin ve kafiyyede, anlam kaynaşması da sağlanarak üç mısra eklenmesiyle meydana getirilen muhammese tahmîs denir. Tahmîs, edebiyatımızda çok kullanılmıştır. Şâirler devlet büyüklerinin veya beğendikleri şâirlerin gazellerine, bazan da kendi gazellerine tahmîsler söylemişlerdir. Tahmîs, muhammesten daha çok rağbet görmüştür. Ezcümle Şeyhülislâm Yahya ve Nâ'îli birer, Nâbî üç, Nedîm üç, Esrar Dede altı, Pertev Paşa iki adet tahmîs söylemişlerdir. En çok tahmîsi olan şâirler olarak Beylikî A. Arif'in on üç, Şeyh Galib'in on yedi, İzzet Molla'nın ve Leylâ Hanım'ın on ikişer, Şeref Hanım'ın beş adet tahmîsleri vardır.

Sofuzâde, şimdilik tesbit edilebilen altı tahmîsi ile de en çok tahmîs yazarlar arasına girmeğe namzet bir şâir olmaktadır. Bunların biri, XVIII. yüzyıldan sonra görülmeye başlayan ve edebiyatımızda çok kullanılmamış olan mutarraf tahmîsidir ki şâirimiz bu örnekle de ayrı bir değer kazanmaktadır.

Muhammes ve tahmîsleri yayımlanan Sofuzâde M. Tevfik Efendi (Mehmet Tevfik Safoğlu/d. Kastamonu 1873-öl. aynı yer 20.4.1960), Kastamonu'nun tanınmış ailelerinden ve son devir Osmanlı ulemâ ve şu'arâsındandır. Seyahatleri dışında hayatı Kastamonu'da geçmiştir. İyi bir medrese eğitimi görerek devrinin tanınmış ulemâsından ve devlet ricâlinden Balıklızâde Ahmed Mâhîr Efendi (1860-1925)'den, 1313/1895 senesinde icâzetnâme almıştır. İyi derecede Arapça ve Farsça öğrenmiş, il merkezinde kâim Pırınç Pazarı Mescidi'nde tefsir ve Buhârî, Mevlevihâne'de Mesnevî okutmuştur. Hulviyyat adlı, divânım dediği bir şiir kitabı vardır. Bu kitap 1888-1910 yılları arası yazdıklarını ihtivâ etmekte olup 1328/1910 yılında, 240 sayfa halinde Kastamonu Vilâyet Matbaası'nda basılmıştır. Sofuzâde'nin Beyânü'l-Hak ve el-Medâris Mecmûaları'nda da yazıları çıkmıştır ki bunlar gelecekte ayrı ayrı değerlendirilecektir. Merhum 1906-1910 yılları arası

Kastamonu Sanat Mektebi Müdürlüğü yapmış, bu görevden istifa ederek ayrılmıştır. 14 Aralık 1327/1911'den 17 Eylül 1335/1919 tarihine kadar aralıklı olarak çıkmış bulunan ve klîşe adı Zafer olan bir de gazete çıkartmıştır. Sofuzâde mahallî bazı görevlerde de bulunmuştur. Dârü'l-hilâfe Medresesi'nde mantık, felsefe, dinler tarihi, usûl-i münâzara ve muhâdara dersleri okutmuştur.

İstiklâl Savaşı'ndan sonra Hacc'a giden ve politikadan çekilen merhum, uzun yıllar demir tüccarlığı yapmıştır. Ticaretle uğraşmasına rağmen dâima edebî zevki ile yaşamış, bu zevkini çevresindekilere hissettirerek hafıza ve hatıralarda kalmasını bilmiştir. O, hep takdir toplamıştır. Takdirkârları arasında M. Kemal İnal Bey de bulunmaktadır (Bkz. Son Asır Türk Şâirleri, İstanbul, 1969, c. 1, s. 408-410 ve aynı eser, İstanbul, 1970, c. 3, s. 1893-1894).

Sofuzâde merhûmun gayr-ı matbû dokuz adet şiir defterine ilâveten evrak-ı perişân içinde de birtakım şiirlerinin bulunduğu söylenirdi. Özel koleksiyonunda bulunan söz konusu dokuz defteri Sayın Aziz Demircioğlu, emâneten bana verdi ve değerlendirmemi istedi. Anılan defterlerden bir seri makale yazmağa başladım. Şimdiye kadar çıkan makalelerin künyeleri ile henüz yayımlanmamış fakat yayın kurullarına teslim edilmiş olanların başlıkları aşağıya çıkartılmıştır. Bunlar :

A. Yayımlanmış olanlar :

1. "Divan Şiirinde Aktüalite ve Sofuzâde'nin On İki Manzûmesi", Erciyes Aylık Fikir ve Sanat Dergisi, Yıl 15, Sayı 169, Ocak 1992, s. 14-17.
2. "Divan Şiirinde Aktüalite/Memûriyet-Ticaret", Sosyal Bilimlerde Araştırma, Şubat 1992, Sayı 4, s. 6-7.
3. "Sofuzâde M. Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Beş Ramazâniyyesi", Elif, Sayı 2, Şubat 1992, s. 32-33; Sayı 3, Mart 1992, s. 26-27.
4. "Mensûr Şiir ve Sofuzâde'den Bir Örnek", İslâmî Edebiyat, Nisan-Mayıs-Haziran 1992, Sayı 16, s. 11-12.
5. "Divan Şiirinde Aktüalite/Sofuzâde'nin Bilinmeyen Sel ve

Zelzele Manzûmeleri", Sosyal Bilimlerde Arastırma, Sayı 6, Nisan 1992, s. 15-17.

**B. Henüz yayımlanmamış olanlar :**

1. "Nazirecilik, Sofuzâde Mehmed Tevfik Efendi ve On Üç Naziresi", Merhum Prof.Dr. Âmil Çelebioğlu hatrasına çıkacak özel sayı için...

2. "Sofuzâde Mehmed Tevfik Efendi'nin Yirmi İki Na'tı", Merhum A. Çelebioğlu Hatrasına çıkacak özel sayı için...

3. "Reis-i Cumhuriyet'e Sû-i Kâd Konusunda Bilinmeyen Bir Manzûme", Türk Dünyası Tarih Dergisi.

4. "Divan Şiirinde Aktüalite/Sofuzâde'nin İstanbul İçin Bir Müsebbâ'ı", Ercives Aylık Fıkır ve Sanat Dergisi.

5. "Divan Şiirinde Aktüalite/Millî Konular ve Sofuzâde'nin Bilinmeyen İki Manzûmesi", Türk Kültürü.

6. "Kemâli Baba ve Sofuzâde'nin Onun Bir Mısra'nı Terbî'i", Millî Folklor.

7. "Sofuzâde M. Tevfik Efendi'nin On Beş Koşması", Prof.Dr. Şükrü Elçin Hatrasına çıkacak özel sayı için...

8. "Sofuzâde M. Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Sekiz Müseddesi ve Bir Tesdisi", Fırat Üniversitesi Dergisi/Sosyal Bilimler.

9. "Sofuzâde'nin Biri Farsça Bilinmeyen On Altı Kit'ası ve Nazmı" İslâmî Edebiyat.

10. "Sofuzâde'nin Bilinmeyen Üç İyd-ı Adhâ Manzûmesi", İslâmî Edebiyat.

Metinleri verilen manzûmelerin alındıkları yerler hemen altlarında yazılmıştır. Sıralama, defter numarası, aynı defter içinde de sayfa numarası esasına göredir.

**MUHAMMES**

Noldu bize ne sûrete girdik ne hâletiz  
 Hangi hesâba maskarayız hangi hey'etiz  
 Her gün gelen havâdise güyâ-yı nefretiz  
 Sanki vatanda kimsesiz ehl-i gurbetiz  
 Geçmiş zamâna sohbeta yârâna hasretiz

Hoşhûd olup safâ edecek hâl kalmadı  
 Cem'iyete mahabbete ikbâl kalmadı  
 Güyâ bize bu sâhada emsâl kalmadı  
 Hâl âşinâ-yı izzet ü iclâl kalmadı  
 Geçmiş zamâna sohbeta yârâna hasretiz

Halkın içinde zümre-i ahrâr var idi  
 Bir vahdete eriştiren efkâr var idi  
 Gevher-fürûş-ı ülfete bâzâr var idi  
 Her yerde bir muhibb-i vefakâr var idi  
 Geçmiş zamâna sohbeta yârâna hasretiz

Ehl-i fazilet etmiş idi şöyle inkisâm  
 Neşr-i ulûma himmet eden hey'et-i kirâm  
 Sâhib-turuk mürebbi-i ecnâs u hâs u âm  
 Nerde o rûhu pâk cemâ'atle ol imâm  
 Geçmiş zamâna sohbeta yârâna hasretiz

Meşhûr idi büyüklere herkeste ihtirâm  
 Küçüklerle mahabbet ü şefkat olurdu tâm  
 Âr u hayâya sâhib idi cümle-i enâm  
 Birbirini severler idi halk ve'sselâm  
 Geçmiş zamâna sohbeta yârâna hasretiz

Her ma'rifet bulurdu vücûdunca iltifât  
 Her mesleğin ederdi bütûn sâhibi sebât  
 Mestûr idi olursa eğer meyl-i seyyi'ât  
 Bozmaz idi uhuvveti devrilse kâ'inât  
 Geçmiş zamâna sohbeta yârâna hasretiz

Herkes bulurdu kendine hem-hâl ü hem-zebân  
 Kâşâne-i mahabbet idi zevka âşiyân  
 Eksik değildi zemzeme-i âh-ı âşukân  
 Revnak verirdi rûhlara bezm-i ârifân  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

Nâz u edâ-yı dil-ber-i fettân var idi  
 Sûzîş-nûvâ-yı meclis-i rindân var idi  
 Sevdâ-perest-i vuslata meydân var idi  
 Her mübtelâ-yı mihnete dermân var idi  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

Her bir garîbe var idi bir yâr-ı gam-kûsâr  
 Bî çâreler bulurdu mürüvvetli bir medâr  
 Yardımcısız değildi bu âlemde âh u zâr  
 Servet bile fazilete eylerdi itibâr  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

İşret değildi cem'iyetin câm u bâdesi  
 İlm ü edebdi emr-i huzûrun irâdesi  
 Hep zıkr olurdu aşk u niyâzın ifâdesi  
 Şimdi muhibbin ölçüsüdür istifâdesi  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

Fısk u fücûr oldu meded yâr-ı dil-firîb  
 Nâmus u iffet oldu asâlet gibi acîb  
 Dinsizlik oldu dine musallat u hem rakîb  
 Tevfik edib ü âlim olan oldu hep garîb  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

**MUHAMMÉS**

Âkil olan hevâ-yı nefesten eder firâr  
 Ârif olan sabâh u mesâ cürme tevbekâr  
 Fâsık ederse fisk u fücûr ile iftihâr  
 Hâlâ başında kaldı demek sur'a-i humâr  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

İnsanlığın levâzımıdır hükm-i beyyinât  
 İslâmlığın kitâb-ı rumûzâtı şeş cihât  
 Hep vahdetin delâ'ilidir cümle kâ'inât  
 Dînin yelundan ayrılana var mıdır necât  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Vardır miyân-ı arz u semâda müvâzene  
 Hilkat ayarın etmededir hep mu'âyene  
 Tebdîl eder mi ilm-i usûlû müdâhene  
 Göstermiyor mu safha-i târîh u 'an'ane  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Ma'mûreler sefâhet ile oldu hep harâb  
 Meydandadır harâbe-i tıbyân-ı irtikâb  
 Erbâb-ı 'ıyş u nûşu edersen eğer hesâb  
 Âhır deminde derd ile olmakta neş'e yâb  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Âsâr hep netâyicidir kabiliyyetin  
 Amma olur mü'essir ona hüsn-i niyyetin  
 Alsın seni belâ-yı hasedden kanâ'atın  
 Râhat olunca hâtimesi istikametin  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Hak yollarında var mı giden bak kesildi ses  
 Kanun oldu nâ-yı cehâletle hem-nefes  
 Geçti kemâl-i devri şereften ümidi kes  
 Ayn-ı Hüdâ'yı bağlamasın penbe-i heves



yahut (Pâ-yı Hüdâ'yı bağlamasın rişte-i heves)  
Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Tevfik elinde dâmen-i şer'i Hüdâ'yı tut  
Kalbinde havf-i saltanat-ı Kibriyâ'yı tut  
Dâ'im dilinde na't-ı şeh-i enbiyâyı tut  
Ayrılma himmetinle reh-i evliyâyı tut  
Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Tarihsiz

(Beşinci Defter, s. 56-57)

### MUHAMMES

Cihânı tuttu felâket buharı neyleyelim  
Bozuldu halk-ı zamânın şî'ârı neyleyelim  
Kırdı sâ'at-ı vahdet 'ayanı neyleyelim  
Yıkıldı dâ'ire devlet-medârı neyleyelim  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Şikâyet eyleyelim tâli'-i mükedderden  
Durup da çağrışalım derd-i baht-ı bi-ferden  
Fiğân u zâr edelim âfet-i mukadderden  
Cihânı dolduralım gûlğuleyle her yerden  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Bin üç yüz elli sene şân veren ezân noldu  
Cihân-i küfre kılıç sallayan civân noldu  
Şehâmet ile tutan mülkü Müslûman noldu  
Bütün bu devleti ilm ile kurtaran noldu  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Kör olsun ağlamayan göz gelin de ağlayalım  
Fiğanla sine-i fisk ü fücûru dağlayalım  
Yeter bu seyl-i musîbet su gibi çağlayalım

Tutup da zâlimi dîn-i mübine bağlayalım  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Söyündü erliğimiz er yerinden er gelsin  
Yazık değil mi açık yüzlü kahbeler gelsin  
Yeter halâsımıza hüküm eden haber gelsin  
Bu mihnetin sonu artık yeter yeter gelsin  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Gönülde yüz gülecek inkişâf-ı sıhhat yok  
Nevâ-yı zevk u sürûra safâya kudret yok  
Yıkıldı ye'sile hâtır enîs-i sohbet yok  
Bahâr-ı gamda mıız hep sükûn u râhat yok  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Cefâya devr-i sa'âdet fedâ olup gitti  
Sınıni ömr ü hayâtın hebâ olup gitti  
Hayat-ı cilvesi Tevfik cüdâ olup gitti  
Hayâta âh u telehhûf gıdâ olup gitti  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

15 Ağustos 1935  
(Beşinci Defter, s. 60-61)

### MUHAMMES

Bu varlıkta hüküm-i ezel var iken  
Oku âyet-i mahvi küll var iken  
Yürü ehl-i hâl ol mahal var iken  
Tükenmez temennî emel var iken  
Eriemez murâda eccl var iken

Ümide gönül eyledik intisâb  
Gele tâl'inden muvafik cevâb  
Bakarsın ki yanlış yapılmış hesâb  
Tükenmez temennî emel var iken

Erilmez murâda ecel var iken

Vücûda geliş bir kabâhat midir  
 Elemle ezilmek inâyet midir  
 Yorulmak bu Hakk'a riâyet midir  
 Tükenmez temennî emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Hayâlî bir iştir mürûr-ı hayat  
 Bütûn varlığı lokma eyler vefat  
 Ne mâziler elde ne müstakbelât  
 Tükenmez temennî emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Verir hissî şehvet eder aşınâ  
 Felâketleri gaflet eyler hebâ  
 İki illet üstünde bir mübtelâ  
 Tükenmez temennî emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Cihan devri hükm-i ezeldir bütûn  
 Onun rûhu tûl-ı emeldir bütûn  
 Olanlar bitenler eceldir bütûn  
 Tükenmez temennî emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Elinde olan şey benimdir deme  
 Bırak yârının fikrini gam yeme  
 Bugün var idi kaldı kimden kime  
 Tükenmez temennî emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Erinden kadın ayrılıp zâr olur  
 Kadınsız kalanlar da nâ-çâr olur  
 Hulâsa gelen dehre bî-zâr olur

Tükenmez temenni emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var iken

Bir evde çocuklarla mâderidir  
Bütün arzû bir temenni içer  
Geçim derdi etle beraber pişer  
Tükenmez temenni emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var iken

Ne sensin ne ben mülk ü mâl isteyen  
Yer ister yerince cihâna gelen  
Görürsün ki gitmiş tamam etmeden  
Tükenmez temenni emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var iken

Ne aylar ne günler ne sâ'at kalır  
Yine sûret yine ondan hikâyet kalır  
Cihân bi kuru şeyden ibâret kalır  
Tükenmez temenni emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var iken

Ne gösterdi Tefvik bana gözlerim  
Kenâr-ı emelden neler gözlerim  
Sana söylerim bak iki gözlerim  
Tükenmez temenni emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var ikens

2 Teşrin-i evvel 1935  
(Beşinci Defter, s. 68-71)

### MUHAMMES

Âlude olup hamr-î mahabbetle beyânım  
Mest oldu bütün demdeme-i aşk ile cânım  
Ben bi-haberim sorma bana gayri civânım  
Her vechile azâde-ser-i kayd-ı cihânım

Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Kendimde bulup dinlediğim hep sen imişsin  
 Güyâ ki o âyinede sen yok ben imişsin  
 Varlık denilen sûrete pîrâhen imişsin  
 Yok yok güzelim varlığa cân u ten imişsin  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Cân câzibe-i aşk ile didâra tutulmuş  
 Güyâ ben imiş çenber-i ruhsâra tutulmuş  
 Gönülüm gibi ya zûlf-i siyeh-târa tutulmuş  
 Ya gamze-i nîm-i nigeh-i yâra tutulmuş  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Sevdim seni derd ü elemîn hânesi oldum  
 Şehr-i sitemin cezbeli divânesi oldum  
 Erbâb-ı ukûlün hele bigânesi oldum  
 Hicrân evinin âteş-i sûzânesi oldum  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

İsâli sürûr etmeğe bir âlet olaydım  
 Her türlü sana mahrem-i ünsiyet olaydım  
 Peymâne-keş-i dâire-i vuslat olaydım  
 Koynunda senin sakladığın sa'at olaydım  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Dünyayı gözüm görmedi bu derd-i serimden  
 Sevdâ-yı visâlin beni vurdu ciğerimden  
 Âhım sıkışıp kaldı lehimde hazerimden  
 Mahvoldu vücûdumdaki kuvvet kederimden  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Tevfik ezeli mâyedir insâna tahammül  
 Dehrin gamuna mihnet-i devrâna tahammül  
 Âsân ise de sine-i sûzâna tahammül

Pek müşkil imiş âteş-i hicrâna tahammül  
Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

3 Kânun-ı evvel 1936  
(Yedinci Defter, s. 35-36)

### MUHAMMES

Varlığımın ayn-ı istiğnâ refâhımdır benim  
Kayd-ı âlemden tecerrüd şahrâ (hım) dır benim  
Meskenet nefsimde ihsân-ı îlâh'ımdır benim  
Vech-i Bâki her cihette kiblegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Benliğim icâbıdır başındaki müşkül belâ  
İzzet-i nefsi zeliil olmuş medâr-ı ibtilâ  
Varlığın mahveylemektir semt-i Hakk'a itlâ  
Vech-i Bâki her cihette kiblegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Âfet-i hüsn-ı ma'îşettir hevâ-yı kesb ü kâr  
Hep hevâ üstündedir devr-i hayat etmez karar  
Her vücûd âyine olmuş anda Hak'tır âşıkâr  
Vech-i Bâki her cihette kiblegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Mahv ü isbâtın tecelligâhıdır âlem bütûn  
Ol tecelliden temessül eylemiş âdem bütûn  
Münkeşif her cebheden bu hikmet-i mübhem bütûn  
Vech-i Bâki her cihette kiblegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Hâdisât-ı dehr için reng-i baka bulmak muhal  
Devr-i eyyâm ü leyâl olmuş hesâb-ı irtihâl  
Der-kenâr etmiş hayat evrâkını kayd-ı zevâl  
Vech-i Bâki her cihette kiblegâhımdır benim

Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Her hakikat kim eder yoklukta sûret iktisâb  
Sûretinden ayrılır gûyâ eder ref-i nikâb  
Unsur-i eşkâl için elbette haktır inkilâb  
Vech-i Bâkî her cihette kiblegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Eylemiş Tevfik imlâ dehri âsâr-ı sıfat  
Hep O'dur mecmu'a-i icmâl-i nev'i mümkinât  
Rû-nemâdır işbu rengin perdede esrâr-ı zât  
Vech-i Bâkî her cihette kiblegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

19 Temmuz 1938

(Yedinci Defter, s. 149-151)

### MUHAMMES

Hayâtımsın benim âlemdе yâr-ı dil-pesendimsin  
Tecessüm eylemiş üslûb-ı hüsn-i bi-menendimsin  
Enisim çâre-sâzım dil-nişinim müstemendimsin  
Gönül bağında yektâ nev-nihâl-i ser-bülendimsin  
Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Edip gönülüm ferâğat gül-şen ü kâşânedен geçtim  
Cihânın varlığımdan sanki bir virânedен geçtim  
Süzüldüm mey gibi hep şîşeden meyhânedен geçtim  
Olup mest-i cemâlin sâki vü peymânedен geçtim  
Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Medâr-ı zevkım oldukça leb-i la'l-i şeker-bârın  
Hayâlimde devam ettikçe rûh âlûde güftârın  
Bulur her dem küşâyış gözlerimde verd-i ruhsârın  
Esir etmiş dil-i şürîdemi zûlf-i siyeh-târın

Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Olup rûhumda peydâ derd-i aşkın rahm-i mâderde  
Vücûdum oldu hep sevdâ-yı didârınla perverde  
Hayâlin gözlerimde arzu-yı vuslat (lar) in serde  
Cemâlin seyrine ey mâh cismim olmuyor perde

Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Nasıl inkâr ederdim sen benim rûh-ı revânımsın  
Ezelden yâr-ı cânımsın hayât-ı câvidânımsın  
Riyâz-ı rûhsun her-dem bahâr-ı dil-sitânımsın  
Eninimsin figânımsın niyâzımsın lisânımsın

Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Seninçündür bütûn gün varlığım refât ü güftârım  
Senin ta'rif-i hüsnünden ibaret oldu eş'ârım  
Inâyet kıl kulun Tevfik'a ey yâr-ı füsûn-gârım  
Senin aşkınla olmuştur cihânın halkı ağıyarım

Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

3 Ağustos 1938

(Yedinci Defter, s. 153-154)

### MUHAMMES

Zamâna uydurup kendin taharrî eyleyen kârı  
Bulur aklınca bir yol zanneder kendinde huşyârı  
Meğer işfâle gelmiş kendini fikr-i füsûn-gârı  
Ne sûret alsa âlem hüküm eder ki tavrı mişvârı

Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktır efkârı

Neler gördüm neler bu köhne dağın sayd-gâhında  
Ne müthiş hamleler yaptı şakâvet şâh-râhında  
Neler gizlendi zîr-i hirkada rengin külâhında  
Oturmuş gösterir kendin hakikat hân-kahında

Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktır efkârı



Kıyafet uydurup zâhırde şekl-i ehl-i irfâna  
 Utanmaz benzetir bir katre ilmin bahr-i 'ummâna  
 Lisânından fazilet sanki sevk etmekte tuğyâna  
 Nifâkın gizleyip da'vet eder dünyâyı imâna  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktır efkârı

Gınâdan dem vurur âlemden istiğnâ eder izhâr  
 Tenezzül eylemez zâhırde almaz kimseden dinâr  
 Cihândan el çekip ma'nâda 'ukbaya teveccühkâr  
 Elinde dâ'ima tesbîh var ağzında istiğfâr  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktır efkârı

Cihâna verdiği şekl-i riyâdan kalbî âsûde  
 Kemâli yâd olunsun pek sever meddâhı her sûda  
 Muvaffak olduğun söyler 'uluvv-i nefis-i mahsûda  
 Kanâ'at köşesinde cübbe vü destârı fersûda  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktır efkârı

Fazilet mesleğinde bir sürü câhil dolaşmıştır  
 Tarikat âleminde meslek-i mahsûs şaşmıştır  
 Ticâret âleminde sahtekârlık baştan aşmıştır  
 Sana Tevfik gördüm bir iki müffits yanaşmıştır  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktır efkârı

Bu yolda iş yapan âhir olur elbet nedâmette  
 Sakın kaptırma mâlin râhatın olsun selâmette  
 Değildir merhamet emniyyet etmek hak ticârette  
 Gelip de yalvaran kim olsa da hangi kıyâfette  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktır efkârı

11 Şubat 1940  
 (Sekizinci Defter, s. 100-101)

## MUHAMMES

Rızk-ı maksûmu bulur âdi sebeblerden beşer  
 Herkesin gönlündedir sırr-ı zuhûr-ı hayr ü şer  
 İstikamet aşkıdır ser-mâyenin etme heder  
 Hilekârı mahveder sa'y ü kanâ'attır hûner  
 Doğru yoldan ayrılan âvâre yol bulmaz gider

Hangi bir kâra teşebbüs etse şahs-ı hilekâr  
 Menfa'at te'mini için hileyi eyler medâr  
 Olmamıştır hileli san'at cihânda pâydar  
 Olduğu yerden eder her hilekâr âhir sırâr  
 Doğru yoldan ayrılan âvâre yol bulmaz gider

Âşınâsıdır esasen rûh-ı insanın ma'aş  
 Hilkatın ser-mâye-i imdâdı olmuş inti'âş  
 Hâsılı tahsîl için beyhüdedir etmek telâş  
 Kısmeti tağyîr için kâfi değil etme savaş  
 Doğru yoldan ayrılan âvâre yol bulmaz gider

Bir merûdir eyleyen pîrâye-i hilkat teni  
 Bir düşün tevîd eden kimdir bu âletten seni  
 Piş-i Hak'ta secde et küfr etme gel terk et beni  
 Arzu-yı nefsidir Tevfik şahsın reh-zeni  
 Doğru yoldan ayrılan âvâre yol bulmaz gider

3 Ağustos 1941

(Dokuzuncu Defter, s. 11)

## MUHAMMES

Yoğınmış âlem-i aşkın seheri yevm u ğadı  
 Yandırıp âteş-i hicrân ile cân u kebedi  
 Oldu mizab-ı tahassür iki didem ebedi  
 Kalmadı âşık-ı nâ-şâd u hüznün mededi  
 Meded ey Hazret-i Sultan-ı Rusûl huz bi-yedi

Rûhuma cismimi tahmil ile pür-bâr oldum  
 Yen ağır geldi yüküm aczile nâ-çâr oldum  
 Çektiğim derdi koyup aşka giriftâr oldum  
 Bilmedim nolduğum mihnet ile hâr oldum  
 Meded ey Hazret-i Sultan-ı Rusûl huz bi-yedi

Oldu girdâb-ı hevâ dâ'ire-i piş ü pesim  
 Kesret-i ma'siyetimden tutulur dem nefesim  
 Nefse uydum hep o vâdide terakkî hevesim  
 Anladım hâlimi düştüm sen olup çâre-resim  
 Meded ey Hazret-i Sultan-ı Rusûl huz bi-yedi

Dide-i âlem olan nûr-ı ilâhî Sen'sin  
 Seyr eden vech-i ilâhî'yi kemâhî Sen'sin  
 Reh-i dergâh-ı Hudâ'sın yine râhî Sen'sin  
 Tâlib-i Hak olanın poşt u penâhî Sen'sin  
 Meded ey Hazret-i Sultan-ı Rusûl huz bi-yedi

Tarihsiz  
 (Evrak-ı perişândan)

## TAHMİS-İ CAZEL-İ MİR FÂZİL

Ridâ-yı inzivâ ağıyardan İkrâhdandır hep  
 Bu vahdet kesret-i âmed-şod-ı eşbâhdandır hep  
 Mücerred hüsn-i ma'nâ "...ekrimi mesvâh" dandır hep  
 Fırâğ-ı hâne-i dil şeb-çerâğ-ı âhdandır hep  
 Fetil-i âha amma sûz u tâb ol mâhdandır hep

Yakışmaz himmet-i ehl-i vefâya eylemek da'vâ  
 Bulunmaz öyle bir sûrette semt-i kible-i ma'nâ  
 Otur bâb-ı rızâda inkıyâdın var ise hâlâ  
 Ne sâhîp himmete minnet ne bî-himmetten et şevvâ  
 Gönül ma'lûmun olsun hayr u şer Allah'dandır hep

Hayâtın bezm-i Şirîninden almaz kâm dil-i Hüsrev  
 Görürse sine mir'âtında mîhr-i aşktan partev  
 Olur her hatvede seyr-i cûnûna serde illet nev  
 Mahabbet-tâziyâne dil semend-i tîz çâbük-rev  
 Gidenler dest-gâh-ı vuslata bu râhdandır hep

Sanırlar neyl-i matlab muktezâ-yı hâl-i devlettir  
 Hakîkate tecelli eyleyen âsar-ı kısmettir  
 Kanâ'atkârlık âlemde bir kenz-i sa'âdettir  
 Harîsa ye's ü müstâğniye servet de'b-i hikmettir  
 Bütûn bi-câh olanlar ârzu-yı câhdandır hep

Esîr-i mîhnet olmak ehl-i fazla eski âdetdir  
 Ukûlün mûntehâ-yı seyri seyrângâh-ı hayrettir  
 Yolum Tevfik râh-ı piş-i iclâl-i hüviyyettir  
 Hired-kârânı pâmâl eylemek nâmûs-ı kudrettir  
 Benim düşkünlüğüm Fâzıl dil-i âgâhdandır hep

2 Teşrin-i sâni 1926(Not: Bu tarihten tahmînen  
 on, on iki sene evvel yazılmıştır.)

(Birinci Defter, s. 150)

## MUTARRAF TAHMİS-İ GAZEL-İ GÂLİB

Ehl-i himmet çarha pâmâl olmamış olmaz yine  
 Sâha-i minnette cevval olmamış olmaz yine  
 Nâ-miurâdîden tebeh-sâl olmamış olmaz yine  
 Arzu-yı câha meyyâl olmamış olmaz yine  
 Dil-firîb-i baht u ikbâl olmamış olmaz yine

Ârif-i ma'nâ isen kulma tehâlûk âleme  
 Kışver-i tecrîd lâzımdır vücûd-ı âdeme  
 Hem kemâle cilve-gâh olsun vücûdun hem-deme  
 Lâ-mekân seyr-i cemâl-i vahdet oldun gam yeme  
 Mülk-i dünya kimseye mal olmamış olmaz yine

Bî-girândır öyle mülk-i ârzu kim hiç kes  
 Olsa da pâ-beste-i ümmîd mânend-i meges  
 İntihâ etmekte mahrûmiyete âhîr nefes  
 Menhel-i bâb-ı Rızâ'dan kim irâğ olmuşsa pes  
 Vâsıl-ı ser-hadd-i âmâl olmamış olmaz yine

Hikmet-i eflâk ile uğraşma Eflâtûn isen  
 Dür-bîn ol vâkıf-ı esrâr-ı Kaf u Nûn isen  
 Müsi-i vakte karîn ol hem-dem-i Hârûn isen  
 Kendini kendinle hallet ma'rîfet-meşhûn isen  
 Bunca demdir def'-i eşkâl olmamış olmaz yine

Na't-ı hüsün söyleyin bülbül gibi Gârib müdâm  
 Gül-şen-i ma'nâda olsun nağme-sâz u lâ-yenâm  
 Olmayınca dâsitân-ı Hüsn ü Aşk ey dil temâm  
 Böyledir Tevfîk hükm-i müdde'â âhîr kelâm  
 Mürg-i kudsi bir zaman lâl olmamış olmaz yine

6 Mayıs 1935

(Beşinci Defter, s. 2-3)

## TAHMİN-İ GAZEL-İ MİR GÂLİB

Meyl-i ülfet gibi ünsiyete pâyân olmaz  
 Dildeki cem'iyete sütte-i hicrân olmaz  
 Gerçi ferdi yaşayış âdeme şâyân olmaz  
 Ehl-i dil sohbet-i nâ-cins ile şadân olmaz  
 Bezm-i cühhâl gibi ârife zindân olmaz

Geçirip devre-i eyyâmı bütün bâd-ı heva  
 Yakıştır şey mi hemân hüküm-i kaderden da'vâ  
 Yok yere nakd-i hayâtı telef etmek ne revâ  
 Eyle tahsil-i kemâl etme felekten şekvâ  
 Müddet-i ömrü gibi âkile devrân olmaz

Merd isen kişver-i irfâna girip onda yer et  
 Bütün a'mâlini ef'âlini hikmet eser et  
 Dikkat et etme ni'âmı emelinden hazer et  
 Sırr-ı takdir-i vukû'ât-ı cihândır nazar et  
 Çeşm-i ibret gibi hiç âdeme mizân olmaz

Olub endişene her lâhzada hâkim vicdân  
 Şehr-i idrâkin ola merkez-i imân u emân  
 Olmasın Hakk'a itâ'atta refikün nisyân  
 Mazhar-ı feyz-i ubûdiyyet olandır insan  
 Yoksa ma'nide kişi şekli ile insan olmaz

Pek mühim mes'eledir kendine olmak sâhib  
 Olma âlemde irâdâtını etmiş gâib  
 Sen yetersin sana Tevfik olursan tâlib  
 İlm ise maksat eğer ârif-i nefis ol Gâlib  
 Kendini bilmeyen âdem gibi nâ-dân olmaz

11 Mayıs 1935

(Beşinci Defter, s. 8-9)

Not: Gazeli tahmîs edilen Mîr Gâlib, mîrimîrân rûbestiyle paşa olan, Osmanlı devlet adamı ve şâiri, Türk Galib diye de meşhur Abdülhalîm Gâlib (öl. 1876) Efendi'dir.

### TAHMÎS-İ GAZEL-İ ÂRIF HİKMET BEY

Ayet-i hüsnün o kim tefsîr ü inbâsını bilir  
 Bezm-i ilm ü hikmetin sâki vü sehbâsın bilir  
 Sanma kim şeydâ-yı mutlaktır temennâsın bilir  
 Nûsha-i aşkın gönül şerh-i mezâyâsın bilir  
 Harf harf esrâr-ı te'sîr u tevellâsın bilir

Müddet-i leyl ü nehâr ancak müsâvî bir deme  
 Gölgedir eşya vücûd-ı âfitâb-ı akdeme  
 Çâr unsur perde-i vech-i hakîkattir heme  
 Aldanır mı reng-i nîreng-i hüdûs-ı âleme  
 Dil bu sûrethânenin nakş-î heyûlâsın bilir

Kâ'inâta kıl nazar bâzîçe-i kudret midir  
 Ya temâşâ-hâne-i evsâf-ı kudsiyyet midir  
 Hâsılı mecmû'a-i vahdet olan kesret midir  
 Nûkte-i ser-beste-i sırr-ı ulûhiyyet midir  
 Var mı lafz-ı vahdetin bilmem ki ma'nâsın bilir

Sarsılır hükmü şu'ûrun nekr-i hüsn ü aşktan  
 Kuvvet-i idrâk gitmez bıkr-ı hüsn ü aşktan  
 Olsa da ser-mest ü şeydâ sekr-i hüsn ü aşktan  
 Bi-haberdir sanma râz-ı mekr-ı hüsn ü aşktan  
 Öyle Mecnûndur ki dil Leylâ ve Mevlâ'sın bilir

Kendi ahvâlinde ol her-dem rakîb-i muğber  
 Olma gel âvâre-i endîşe-i hükm-i kader  
 Sine-sâf ol mebhas-ı ilm-i çedemden et güzër  
 Bahs-i edyân eyleme ey hâce kim ehl-i nazar  
 Kudretin âsâr-ı takdir ü tecellâsın bilir

Mest-i cām-ı aşk olup bezm-i fenâdan al ayağ  
 Ehl-i tecrîde oluptur bu cihan dağ üstü bağ  
 Cezbe-i didâr olunca kendine rûşen çerâğ  
 Eylemiştir âlemin bûd u ne-bûdundan ferâğ  
 Dil ne ukbâsın hayâl eyler ne dünyâsın bilir

Gerdiş-i çalâkı var olsun nigâh-ı şühunun  
 Cilve-i bi-bâkı var olsun nigâh-ı şühunun  
 İn'itâf-ı pâkı var olsun nigâh-ı şühunun  
 Neş'e-i idrâkı var olsun nigâh-ı şühunun  
 Mest-i hâb-ı nâz iken uşşâk-ı şeydâsın bilir

Gösterir yol evc-i istignâya el-hak bâb-ı aşk  
 Âsumân-pervâz olur hâk olsa da abhâb-ı aşk  
 Böyledir Tevfik cihanda hikmet-i icâb-ı aşk  
 Eylemez Hikmet tenezzül yoksa kim erbâb-ı aşk  
 Celb ü teshîr-i visâlin vefk-ı a'lâsın bilir

3 Haziran 1935

(Beşinci Defter, s. 20-22)

### ALİ RUHİ BEYİN BEYT-İ MEŞHURUNU TAHMİSLERİ

Nerede etse tesâdüf kad-i cânân gözüme  
 Takılır silsile-i zülf-i perişan gözüme  
 Eyleyip şive-i reftâr nigezbân gözüme  
 Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözüme  
 Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözüme

Ya bilirsem yeri var bir nigh-i nâzına ben  
 Ne kadar tatlı yürür can gibi cismiyyet ilen  
 Pişgâhımda hayâl'im gibi seyr eyler iken  
 Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözüme  
 Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözüme



Nedir ol suret-i zîbâ ne o nâzende edâ  
 Olsa layık ona bin âşık-ı şûride fedâ  
 Baktım ol dil-ber-i âhû-reviş ü cilve-zedâ  
     Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözûme  
     Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

Kuvvet-i câzibesî hüsni nigâhında bütün  
 Dikilip durdu hayâlim ser-i râhumda bütün  
 Kuruyup kaldığım oldukça vicâhında bütün  
     Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözûme  
     Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

Beni mahveyledi didâr-ı nigâra hevesim  
 Kesilip bitti ümidim gibi âlemde sesim  
 Veriyorken görüb ol sîm-beden son nefesim  
     Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözûme  
     Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

Çeşme-i çeşm-i dilâvîzine hayrân hayrân  
 Bir içim su diye feryâd ile oldum gıryân  
 Gördüm ol dil-ber-i bî-merhamet ü emn ü emân  
     Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözûme  
     Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

Böyledir âdeti Tevfik o cân-pârelerin  
 Bir nazar cânın alır âşık-ı bî-çârelerin  
 İnletirken elemi dilde olan yârelerin  
     Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözûme  
     Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

11 Mayıs 1936  
 (Altıncı Defter, s. 102-103)

## TAHMİN-İ GAZEL-İ FUZULİ

Mübtelâ-yı derd-i aşkım dildedki sevdâ nedir  
 Hayretimden bilmezim rû'yâ nedir hulyâ nedir  
 Sâha-i idrâkten dürum bu varlık yâ nedir  
 Öyle ser-mestim ki idrâk etmezim dünyâ nedir  
 Ben kimim sâki olan kimdir mey ü sehâ nedir

Vâlih-i didâr-ı yarım câm-ı ilhâm isterim  
 Nâ-murâd-ı hasretim bir özge eyyâm isterim  
 Sûziş-i hicrâna bî-tâb oldum encâm isterim  
 Gerçi cânandan dil-i şeydâ için kâm isterim  
 Sorsa cânân bilmezim kâm-ı dil-i şeydâ nedir

Neşve-i kâfi verir 'uşşâka ey mihr ü hayâl  
 Nakş-i evvân-ı dil-i Mecnûn-ı hayrettir Cemâl  
 Yârını âşık olan kendinde bulmaktır kemâl  
 Âşıkı ma'sûktan müstağnî eyler bir visâl  
 Âşıkı ma'sûktan her dem bu istiğnâ nedir

Kim ki vahdet-hâne-i endişeyi tâ'if değil  
 Sırr-ı icâda kitâb-ı kudrete vakıf değil  
 Nükte-i aşkı lisân-ı ma'rifet vâsıf değil  
 Hikmet-i dünyâ vü mâ-fihâ bilen ârif değil  
 Ârif oldur bilmeye dünyâ vü mâ-fihâ nedir

Aşktır ser-geşteğân-ı derd-i hecrin hem-demi  
 Câlve-i didârdır bezm-i mahabbet mahremi  
 Derd-nâk etmiş ezel Tevfik kalb-i âdemi  
 Âh u feryâdın Fuzûlî incidiptir âlemi  
 Ger belâ-yı aşk ile hoşnûd isen gavgâ nedir

17 Eylül 1936

(Altıncı Defter, s. 151)